

REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**[Nummer Erlassregister]****Vorentwurf eines Erlasses der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 28. Mai 2009 über die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse, Diplome und Zusatzdiplome zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Studien**

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 20, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 7;

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule, Artikel 3.37 Absatz 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 1957 zur Festlegung der allgemeinen Regelung der Studien im technischen Sekundarunterricht, Artikel 37, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 25. Oktober 2001;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 28. Mai 2009 über die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse, Diplome und Zusatzdiplome zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Studien;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom [Datum];

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom [Datum];

Aufgrund des Gutachtens Nr. [Nummer] des Staatsrates, das am [Datum] in Anwendung von Artikel 84 §1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 – Anlage 1 des Erlasses der Regierung vom 28. Mai 2009 über die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse, Diplome und Zusatzdiplome zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Studien, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 27. April 2023, wird wie folgt abgeändert:

1. Unter dem Punkt „Hochschulwesen“ wird folgender Studiennachweis eingefügt:
„HO 12 Bachelor in Sozialer Arbeit“.
2. Unter dem Punkt „Schulische Weiterbildung“ wird zwischen die Studiennachweise SW 01A und SW 02 folgender Studiennachweis eingefügt:

„SW 01B Diplom der technischen Sekundarkurse der Unterstufe (Niveau A1 des GERS)“.
3. Unter demselben Punkt wird zwischen die Studiennachweise SW 02A und SW 03 folgender Studiennachweis eingefügt:
„SW 02B Diplom der technischen Sekundarkurse der Oberstufe (Niveau B1 des GERS)“.

Art. 2 – Anlage 3 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 27. April 2023, wird wie folgt abgeändert:

1. Der in Anhang 1 festgelegte Studiennachweis HO 12 wird eingefügt.
2. Zwischen die Studiennachweise SW 01A und SW 02 wird der Studiennachweis SW 01B, der in Anhang 2 festgelegt ist, eingefügt.
3. Zwischen die Studiennachweise SW 02A und SW 03 wird der Studiennachweis SW 02B, der in Anhang 3 festgelegt ist, eingefügt.

Art. 3 – Vorliegender Erlass tritt am 30. Juni 2024 in Kraft.

In Abweichung von Absatz 1 tritt Artikel 2 Nummer 1 am 1. September 2024 in Kraft.

Art. 4 – Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den ...

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen
O. PAASCH

Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung
L. KLINKENBERG

Lydia
Klinkenberg

Digital unterschrieben von Lydia
Klinkenberg

Datum: 2024.02.02 13:58:29
+01'00'

**Anhang 1 zum Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung
vom 28. Mai 2009 über die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse, Diplome
und Zusatzdiplome zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft
organisierten Studien**

Studiennachweis HO 12



KÖNIGREICH BELGIEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

HOCHSCHULWESEN



**AUTONOME
HOCHSCHULE
Ostbelgien**

Bezeichnung der Schule

Anschrift der Schule

Auf Grund des Sonderdekretes vom 21. Februar 2005 und des Dekretes vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule;

Der/Die Direktor/in, Vorname/Name, verleiht

Vorname/Name, geboren am ,

auf Grund ihrer/seiner Studienleistungen und der erfolgreich abgelegten Prüfungen das Diplom

Bachelor

in Sozialer Arbeit

Der/Die Inhaber/in dieses Diploms hat 180 Kreditpunkte nach dem European Credit Transfer System (ECTS) erreicht. Dies entspricht dem ersten Studienzyklus gemäß der gemeinsamen Erklärung der europäischen Bildungsminister vom 19. Juni 1999 in Bologna und den Folgekonferenzen.

Der/Die Direktor/in bescheinigt, dass alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Dem/Der Inhaber/in dieses Diploms wird gemäß dem Gesetz vom 12. Juni 1945 über den Schutz des Titels und des Berufs eines Sozialarbeiters oder eines Sozialassistenten in Belgien der Titel

SOZIALARBEITER/IN

verliehen.

Ausgestellt in am .

Der/Die Inhaber/in

Der/Die Direktor/in

Siegel des Ministeriums

Gesehen, um dem Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 28. Mai 2009 über die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse, Diplome und Zusatzdiplome zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Studien beigefügt zu werden.

Eupen, den [Datum]

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen
O. PAASCH

Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung
L. KLINKENBERG

Lydia
Klinkenberg

 Digital unterschrieben von Lydia
Klinkenberg
Datum: 2024.02.02 13:58:55
+01'00'

**Anhang 2 zum Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung
vom 28. Mai 2009 über die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse, Diplome
und Zusatzdiplome zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft
organisierten Studien**

Studiennachweis SW 01B



KÖNIGREICH BELGIEN

SW 01B

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SCHULISCHE WEITERBILDUNG IM SEKUNDARSCHULWESEN

DIPLOM DER TECHNISCHEN SEKUNDARKURSE DER UNTERSTUFE

**Niveau A1 des Gemeinsamen Europäischen
Referenzrahmens für Sprachen**

Bezeichnung der Akademie für Erwachsenenbildung

Anschrift der Akademie für Erwachsenenbildung

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 1957 zur Festlegung der allgemeinen Regelung der Studien im technischen Sekundarunterricht;

Studienrichtung:

Fach:

Der/Die Schulleiter/in, Vorname/Name,

bestätigt, dass

Vorname/Name,

geboren in am ,

in oben genannter Studienrichtung die Bedingungen für die Teilnahme an den Abschlussprüfungen erfüllt und, die erforderliche Punktzahl erreicht hat.

Der/Die Schulleiter/in bescheinigt, dass alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Auf Grund dessen wird ihm/ihr dieses Diplom verliehen.

Ausgestellt in am .

Der/Die Inhaber/in

Der/Die Schulleiter/in

Siegel des Ministeriums

Gesehen, um dem Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 28. Mai 2009 über die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse, Diplome und Zusatzdiplome zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Studien beigefügt zu werden.

Eupen, den [Datum]

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen
O. PAASCH

Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung
L. KLINKENBERG

Lydia
Klinkenberg

Digital unterschrieben von
Lydia Klinkenberg

Datum: 2024.02.02 13:59:21
+01'00'

**Anhang 3 zum Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung
vom 28. Mai 2009 über die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse, Diplome
und Zusatzdiplome zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft
organisierten Studien**

Studiennachweis SW 02B



KÖNIGREICH BELGIEN

SW 02B

DEUTCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

SCHULISCHE WEITERBILDUNG IM SEKUNDARSCHULWESEN

DIPLOM DER TECHNISCHEN SEKUNDARKURSE DER OBERSTUFE

**Niveau B1 des Gemeinsamen Europäischen
Referenzrahmens für Sprachen**

Bezeichnung der Akademie für Erwachsenenbildung

Anschrift der Akademie für Erwachsenenbildung

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 1. Juli 1957 zur Festlegung der allgemeinen Regelung der Studien im technischen Sekundarunterricht;

Studienrichtung:

Fach:

Der/Die Schulleiter/in, Vorname/Name,

bestätigt, dass

Vorname/Name,

geboren in am ,

in oben genannter Studienrichtung die Bedingungen für die Teilnahme an den Abschlussprüfungen erfüllt und, die erforderliche Punktzahl erreicht hat.

Der/Die Schulleiter/in bescheinigt, dass alle Gesetzes- und Rechtsbestimmungen beachtet worden sind.

Auf Grund dessen wird ihm/ihr dieses Diplom verliehen.

Ausgestellt in am .

Der/Die Inhaber/in

Der/Die Schulleiter/in

Siegel des Ministeriums

Gesehen, um dem Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 28. Mai 2009 über die Bescheinigungen, Nachweise, Brevets, Zeugnisse, Diplome und Zusatzdiplome zur Bestätigung der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Studien beigefügt zu werden.

Eupen, den [Datum]

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen
O. PAASCH

Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung
L. KLINKENBERG

Lydia
Klinkenberg

Digital unterschrieben
von Lydia Klinkenberg
Datum: 2024.02.02
13:59:43 +01'00'

GOVERNEMENT DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

[Numéro d'enregistrement]

Avant-projet d'arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 28 mai 2009 relatif aux attestations, certificats, brevets, diplômes complémentaires sanctionnant les études organisées en Communauté germanophone

LE GOUVERNEMENT DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 20, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993 ;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 7 ;

Vu le décret du 27 juin 2005 portant création d'une haute école autonome, l'article 3.37, alinéa 1er ;

Vu l'arrêté royal du 1er juillet 1957 portant règlement général des études dans l'enseignement technique secondaire, l'article 37, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 25 octobre 2001 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 28 mai 2009 relatif aux attestations, certificats, brevets, diplômes complémentaires sanctionnant les études organisées en Communauté germanophone ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le [date] ;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le [date] ;

Vu l'avis n° [numéro] du Conseil d'État, donné le [date] en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Sur proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. A l'annexe 1re de l'arrêté du Gouvernement du 28 mai 2009 relatif aux attestations, certificats, brevets, diplômes complémentaires sanctionnant les études organisées en Communauté germanophone, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 27 avril 2023, les modifications suivantes sont apportées :

1° sous le point "Enseignement supérieur", le certificat d'études suivant est inséré :

"HO 12 Bachelier en travail social" ;

2° sous le point "Enseignement de promotion sociale", le certificat d'études suivant est inséré entre les certificats d'études SW 01A et SW 02 :

"SW 01B Diplôme de l'enseignement technique secondaire inférieur (niveau A1 du CECR)" ;

3° sous le même point, entre les certificats d'études SW 02A et SW 03, le certificat d'études suivant est inséré :

"SW 02B Diplôme de l'enseignement technique secondaire supérieur (niveau B1 du CECR)".

Art. 2. A l'annexe 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 27 avril 2023, les modifications suivantes sont apportées :

1° le certificat d'études HO 12 repris à l'annexe 1re est inséré ;

2° le certificat d'études SW 01B, repris à l'annexe 2, est inséré entre les certificats d'études SW 01A et SW 02.

3° le certificat d'études SW 02B, repris à l'annexe 3, est inséré entre les certificats d'études SW 02A et SW 03.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 juin 2024.

Par dérogation à l'alinéa 1er, l'article 2, 1°, entre en vigueur le 1er septembre 2024.

Art. 4. Le Ministre de l'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le ...

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances
O. PAASCH

La Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique
L. KLINKENBERG

**Annexe 1re à l'arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 28 mai 2009
relatif aux attestations, certificats, brevets, diplômes complémentaires sanctionnant les études
organisées en Communauté germanophone**

Certificat d'études HO 12



ROYAUME DE BELGIQUE

COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR



**AUTONOME
HOCHSCHULE
Ostbelgien**

Nom de l'école

Adresse de l'école

Vu le décret spécial du 21 février 2005 et le décret du 27 juin 2005 sur la création d'un établissement d'enseignement supérieur autonome ;

Le/la directeur/trice, Prénom/Nom, confère

Prénom/Nom, né(e) le ,

sur la base de ses prestations d'études et des examens qu'il a passés avec succès, le diplôme

Bachelier
en travail social

Le/la titulaire de ce diplôme a obtenu 180 crédits selon le système européen de crédits (European Credit) système de transfert de crédits (ECTS). Cela correspond au premier cycle d'études, conformément à la déclaration commune des ministres européens de l'éducation du 19 juin 1999 à Bologne et aux conférences de suivi.

Le directeur/la directrice certifie que toutes les dispositions de la loi et du règlement sont respectées.
ont été respectées.

Le/la titulaire du présent diplôme se voit attribuer, conformément à la loi du 12 juin 1945 sur la protection du titre et de la profession de travailleur social ou d'assistant social en Belge le titre de

ASSISTANT(E) SOCIAL(E)

a été décerné.

Tiré en à l'adresse .

Le/la propriétaire

Le/la directeur/trice

Sceau du Ministère

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 28 mai 2009 relatif aux attestations, certificats, brevets, diplômes complémentaires sanctionnant les études organisées en Communauté germanophone.

Eupen, le [date]

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances
O. PAASCH

La Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique
L. KLINKENBERG

**Annexe 2 à l'arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 28 mai 2009
relatif aux attestations, certificats, brevets, diplômes complémentaires sanctionnant les études
organisées en Communauté germanophone**

Certificat d'études SW 01B



ROYAUME DE BELGIQUE

SW 01B

COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

**FORMATION SCOLAIRE CONTINUÉE DANS L'ENSEIGNEMENT
SECONDAIRE**

DIPLÔME DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE SECONDAIRE INFÉRIEUR

**Niveau A1 de l'échelle européenne commune
Cadre de référence pour les langues**

Nom de l'Académie d'éducation des adultes

Adresse de l'Académie pour l'éducation des adultes

Vu l'arrêté royal du 1er juillet 1957 fixant le régime général des études dans l'enseignement secondaire technique ;

domaine d'études :

Casier :

Le/la directeur/trice de l'école, Prénom/nom,

confirme que

Prénom/nom,

né à le ,

a exécuté les conditions de participation aux examens finaux dans le domaine d'études susmentionné et a obtenu le nombre de points requis.

Le/la directeur/trice de l'école certifie que toutes les dispositions légales et réglementaires ont été respectées.

Sur cette base, ce diplôme lui est décerné.

Tiré en à l'adresse .

Le/la titulaire

Le/la directeur/trice de l'école

Sceau du Ministère

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 28 mai 2009 relatif aux attestations, certificats, brevets, diplômes complémentaires sanctionnant les études organisées en Communauté germanophone.

Eupen, le [date]

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances
O. PAASCH

La Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique
L. KLINKENBERG

**Annexe 3 à l'arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 28 mai 2009
relatif aux attestations, certificats, brevets, diplômes complémentaires sanctionnant les études
organisées en Communauté germanophone**

Certificat d'études SW 02B



ROYAUME DE BELGIQUE

SW 02B

COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

**FORMATION SCOLAIRE CONTINUÉE DANS L'ENSEIGNEMENT
SECONDAIRE**

DIPLÔME DE L'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE SECONDAIRE SUPÉRIEUR

**Niveau B1 de l'échelle européenne commune
Cadre de référence pour les langues**

Nom de l'Académie d'éducation des adultes

Adresse de l'Académie pour l'éducation des adultes

Vu l'arrêté royal du 1er juillet 1957 fixant le régime général des études dans l'enseignement secondaire technique ;

domaine d'études :

Casier :

Le/la directeur/trice de l'école, Prénom/nom,

confirme que

Prénom/nom,

né à le ,

a exécuté les conditions de participation aux examens finaux dans le domaine d'études susmentionné et a obtenu le nombre de points requis.

Le/la directeur/trice de l'école certifie que toutes les dispositions légales et réglementaires ont été respectées.

Sur cette base, ce diplôme lui est décerné.

Tiré en à l'adresse .

Le/la titulaire

Le/la directeur/trice de l'école

Sceau du Ministère

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 28 mai 2009 relatif aux attestations, certificats, brevets, diplômes complémentaires sanctionnant les études organisées en Communauté germanophone.

Eupen, le [date]

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances
O. PAASCH

La Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique
L. KLINKENBERG